

13
2º



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA
DE MEXICO**

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

**EL DESPESTAR MULTIPLE DE EDNA PONTELLIER EN
THE AWAKENING**

T E S I N A

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:
**LICENCIADO EN LETRAS MODERNAS
INGLESAS**

P R E S E N T A :
MARIA DE LA PAZ ADELIA PEÑA CLAVEL

MEXICO, D. F.

1996

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

**EL DESPERTAR
MÚLTIPLE DE EDNA
PONTELLIER EN
THE
AWAKENING**

MARIA DE LA PAZ ADELIA PEÑA CLAVEL

AGRADECIMIENTOS

**A MI HIJA
NAYELI BERENICE JACQUES PEÑA
POR QUE ERES LO MAS IMPORTANTE
Y HERMOSO QUE ME HA PASADO.**

**A MI ESPOSO
F. HUGO JACQUES GARCIA
POR SU AMOR Y APOYO
DURANTE TODA MI CARRERA**

**A MI MADRE
ADELIA CLAVEL DE PEÑA
GRACIAS A SU APOYO Y SUS
CONSEJOS PUDE LLEVAR A
TERMINO MI EDUCACION
UNIVERSITARIA**

**A MI PADRE
Dr. ENRIQUE PEÑA MOLINA
POR SU EJEMPLO, CARIÑO Y
CONFIANZA QUE TUVO EN MI
PARA LA CULMINACIÓN
DE MI CARRERA**

**A MIS ABUELOS
CON PROFUNDA GRATITUD
Y CARÍO POR HABERME DADO
UNOS PADRES MARAVILLOSOS**

**A MI PRIMA
ROSA O. NARVAEZ
POR DARME UN CARÍO
DE HERMANA**

**A MIS TIOS Y PRIMOS
CON QUIENES NOS UNE LA MISMA SANGRE**

A MI ASESORA
MAESTRA CLAIRE JOYSMITH
POR TODA LA PACIENCIA Y
EMPEÑO PARA LA ELABORACIÓN
DE LA TESINA

A TODOS MIS MAESTROS CON
PROFUNDO AGRADECIMIENTO
Y RESPETO PORQUE CON SUS
ENSEÑANZAS Y CONSEJOS
LOGRARON CREAR EN MI GRAN
AMOR HACIA MI PROFESIÓN

INDICE

1. AGRADECIMIENTOS.....	II
2. INDICE.....	VI
3. INTRODUCCIÓN	1
4. EL PRIMER DESPERTAR : ADELE Y LOS SENTIDOS.....	8
5. EL SEGUNDO DESPERTAR : EL ARTE Y LA PASION.....	14
6. EL TERCER DESPERTAR : LA INDIVIDUALIDAD.....	20
7. EL CUARTO DESPERTAR : EL AMOR IDEAL	24
8. EL QUINTO DESPERTAR: EL AMOR EROTICO.....	29
9. EL SEXTO DESPERTAR : LA MATERNIDAD.....	33
10.EL SEPTIMO DESPERTAR : EL SUICIDIO.....	36
11. BIBLIOGRAFÍA.....	47

EL DESPERTAR MULTIPLE DE EDNA PONTELLIER EN THE AWAKENING

INTRODUCCION

The Awakening, novela escrita por Kate Chopin, ha sido motivo de diferentes estudios desde el momento de su publicación en 1899 hasta nuestros días, aunque cabe mencionar que entre 1900 y 1960 la novela no se volvió a publicar ni se mencionó en las historias de la literatura norteamericana debido a que se consideraba una novela prohibida.

Los estudios que se han hecho de la novela han tenido por objeto analizar su estructura, su temática y los personajes, específicamente la protagonista, Edna Pontellier. Uno de los aspectos más estudiados desde distintos puntos de vista es el despertar que se lleva a cabo en la novela. Entre los críticos que se han abocado a este tema se encuentran Otis Wheeler, Per Seyersted, Anne Goodwyn y Elaine Showalter. La mayoría de estos estudios proponen la existencia de un sólo despertar que es el resultado de varios factores. Sin embargo, Otis Wheeler y Per Seyersted proponen que Edna tiene un despertar múltiple, es decir no es uno sólo sino varios. Por un lado, Per Seyersted en un capítulo de su libro A Critical Biography habla de un doble despertar, mas no hace un análisis profundo de él.¹ Por otro lado, Otis Wheeler en su ensayo "The Five Awakenings of Edna Pontellier" hace un estudio detallado de 5 despertares que considera se llevan a cabo en la novela. Otis Wheeler toma como base los valores victorianos de la época que contrastan con los despertares de Edna creando en ella una nueva conciencia e identidad. Los cinco despertares que propone en su ensayo son: "1) A sense of personhood; 2) A sense of true love as self-consecrating; 3) The awareness of sensuality independent of love;

¹ Her action of clasping Alcée's head symbolizes her double awakening, as an erotic being, and as an independent individual who craves to be an active subject rather than a passive subject" Per Seyersted, A Critical Biography, p. 143

4) The discovery that love is a biological trap; 5) Existential despair: The conclusion that there is no exit, but self-destruction".²

La presente tesina toma esta idea de Otis Wheeler de un despertar múltiple pero en vez de los cinco despertares, este estudio propone siete. Es decir, los cinco de Otis Wheeler pero vistos desde el punto de vista de la protagonista y no se toman en cuenta los valores de la época sino los cambios de la protagonista. Y dos más que surgen por el análisis de la novela y que muchos críticos los consideran sólo factores, mas no despertares. Sin embargo, por sus características merecen ser considerados despertares; ellos son el despertar a la sensibilidad y el despertar al arte.

La tesina tiene como base la definición que Susan Rosowsky hace del despertar en su artículo "The Novel of Awakening":

... a sensitive protagonist attempts to learn the nature of the world, discovers its meaning and patterns and acquires a philosophy of life but she must learn these lessons in terms of herself as a woman. (...) Movement is inward toward greater self knowledge that leads in turn to a revelation of the disparity between that self knowledge and the nature of the world.³

The Awakening es una novela de despertar pues presenta el proceso de aprendizaje de un personaje, femenino en este caso, en un mundo donde la autoridad es el hombre y la mujer debe definirse en términos del amor y del matrimonio. Este despertar o serie de despertares llevan a la protagonista a descubrir las limitaciones que la mujer tiene para desarrollarse como un ser independiente.⁴

2. Otis Wheeler, "The Five Awakenings of Edna Pontellier", p. 123.

3. Susan Rosowsky. "The Novel of Awakening", p. 43.

4. Cf. Ibid., p. 47.

En este sentido, la novela de despertar y el Bildungsroman son parecidas pues ambas son novelas de aprendizaje, aunque difieren en su personaje principal. En el Bildungsroman es un hombre el que aprende, mientras que en la novela de despertar es una mujer. Además, el aprendizaje de los protagonistas de estos tipos de novela van en distintas direcciones: en el Bildungsroman "The sensitive protagonist... acquires a philosophy of life and the 'art of living'",⁵ y en la novela de despertar la protagonista no adquiere una filosofía de la vida, ni aprende el arte de vivir, mas bien se da cuenta que la vida, la identidad y la individualidad que ha descubierto son muy difíciles o casi imposibles de alcanzar para ella como mujer, pues la sociedad la ha relegado a identificarse con modelos ya establecidos y de los cuales es muy difícil escaparse. Por todo esto se dice que el despertar de la protagonista en este tipo de novela es a sus limitaciones.

De acuerdo con Susan Rosowsky este despertar puede ser de dos maneras. En la primera de ellas: "...the primary movement is inward to private imaginative values" y en la segunda "...the primary movement is outward to metaphysical and social values".⁶ En el caso de The Awakening todos los despertares de Edna son del primer tipo pues todos van encaminados a su interior, ayudándola a descubrirse a sí misma y de esta manera los mismos despertares le proporcionan un conocimiento más profundo de su identidad así como sus relaciones con el mundo.

En cada uno de los siete despertares de Edna Pontellier se analizarán los siguientes puntos:

a) El agente de seducción o "seducer"⁷ es un factor muy importante para la protagonista y Carol Pearson lo define como "an outside agent that may cause the

5. *Ibid.*, p. 44

6. *Ibid.*, p. 50

7. Carol Pearson, The Female Hero, p. 142

fall and precipitates "The Quest of the Self".⁸ Además, ayuda al desarrollo de cada despertar. El mar es uno de los agentes de seducción más importantes de la novela, pues esta siempre presente en casi todos los despertares, sobretodo en el séptimo despertar que es el más trascendental de todos.

b) Los cambios que Edna experimenta en cada uno de sus despertares se manifiestan ya sea en su comportamiento o en su manera de pensar. Sin embargo, Edna no está consciente de lo que cada uno de estos despertares significa sino hasta el final de la novela.

c) las imágenes o símbolos que aparecen en la novela proporcionan información acerca de lo que ocurre en su conciencia. Además el uso de estos hace que la novela destaque en economía de recursos de narrativos.

d) la palabra *self* o *-self* se menciona constantemente tanto en la novela misma como en la crítica norteamericana ya que es un punto esencial para los despertares que ayudan a Edna a descubrir las diferentes partes en las que su identidad esta dividida. Puesto que no existe un término en español que tenga toda la carga semántica que esta palabra inglesa tiene he decidido utilizar distintas palabras para referirse a ella. Estas palabras son: identidad, ver en sí misma, su interior o individualidad. Además, a través de los despertares la protagonista descubre poco a poco cada parte de su identidad que ha sido dividida en cada uno de los roles establecidos para la mujer cuando en realidad no hay tales sino que son parte de una sola identidad, una sola mujer.

Cada uno de los siete despertares propuestos en la tesina tiene un nombre que indica la parte que Edna descubre de su identidad. Los despertares se analizarán tomando en cuenta el orden de inicio en la novela; aunque vale la pena

8. *ibid.*, p. 142-143

mencionar que los despertares no se inician como una reacción en cadena; es decir, mientras uno está en proceso, un segundo da inicio por lo que muchas veces se traslapan y el desenlace de cada uno no es el mismo que el de su iniciación, por ejemplo el quinto despertar termina primero que el cuarto.

Los siete despertares que la tesina propone son los siguientes :

1. *Despertar a la sensibilidad.* Edna abre sus sentidos de tal manera que empieza a percibir todo de otra forma, preparándola para responder a los despertares posteriores. Entonces es un factor muy importante para los otros despertares, en especial el segundo.

2. *Despertar al arte.* En este segundo despertar la sensibilidad ya despierta de Edna reacciona a la música, la cual a su vez, hace aflorar una serie de sentimientos desconocidos para Edna. Pero, sobre todo, la hace tomar conciencia de que el arte puede ser una forma de expresión individual. También a través de este despertar se analiza el role de la artista en la sociedad criolla y cuyo mundo es muy distinto al de la mujer tradicional. De hecho, resulta ser el otro extremo porque la artista está sola y enfoca toda su pasión o amor hacia su arte.

3. *Despertar a la individualidad.* En este despertar Edna aprende a nadar, actividad que la hace sentir un gran placer al grado de convertirse en un ser individual con una identidad propia.

4. *Despertar al amor idealizado.* Edna, ya iniciada en su búsqueda por tener una identidad, ve en Robert la posibilidad de realizar su amor con el que siempre ha soñado desde la adolescencia y el cual consideraba una parte importante de su identidad. Edna pretende unificar esta parte de su identidad con las demás para hacer un todo, pero no resultará por razones que explicaremos más adelante.

5. *Despertar al amor erótico.* En este despertar Edna descubre el erotismo que existe dentro de ella gracias a Alcée Arobin. Este es el primer despertar que pone a Edna en la encrucijada de escoger entre el amor y el erotismo, pues creía que la relación sexual sólo existía con el amor y su aventura con Arobin le muestra lo contrario. Sin embargo, este erotismo que se encuentra en su interior es también parte de sí misma y no puede renunciar a ninguno de los dos.

6. *Despertar a la maternidad.* En este despertar Edna descubre que la maternidad no es lo único que hace sentir satisfecha a una mujer como lo había creído hasta antes de sus despertares. Sin embargo es una parte de su identidad que la hace diferente y de la cual no puede huir, puesto que la maternidad es parte de su naturaleza como mujer.

7. *Despertar Total.* Este despertar es el resultado y la suma de todos los anteriores. En él, Edna se da cuenta de todas las limitaciones existentes para que ella como mujer tenga una identidad propia; pues de una manera u otra tiene que renunciar a una parte de ella. El suicidio es la única forma en que Edna puede salvar esa identidad de todas aquellas limitaciones.

**LOS
DESPERTARES**

EL PRIMER DESPERTAR: ADELE Y LOS SENTIDOS

El primer despertar tiene como escenario la playa de Grand Isle en los capítulos VI y VII. Este despertar inicia a Edna a las sensaciones dormidas en su interior y a percibir al mundo exterior de manera distinta. Este despertar, que marca la pauta para los siguientes despertares, tiene dos antecedentes.

El primero de ellos se localiza en el capítulo III cuando Léonce levanta a Edna de la cama porque supuestamente uno de sus hijos tiene fiebre. Edna obedece aún sabiendo que es mentira y esto le provoca "An indescribable oppression, which seemed to generate in some unfamiliar part of her consciousness" (886).⁹ Esta reacción le es desconocida a Edna porque hasta este punto de su vida con Léonce ella ha aceptado todo lo que su esposo diga sin objetar, pues en la sociedad sureña estadounidense la mujer, al igual que los esclavos y los animales, están bajo los órdenes de una autoridad: en este caso el hombre. Un ejemplo es cuando Léonce llega a su casa de Nueva Orleans y observa todas sus pertenencias orgulloso pero no por lo que son sino porque son de su propiedad:

Mr. Pontellier was very fond of walking about his house...he greatly valued his possession chiefly because they were his and derived a genuine pleasure from contemplating a painting, statue, a rare lace curtain -no matter what-after he had bought it and place it among his household gods. (931)

y dentro de esta casa se encuentra Edna a la que también considera un objeto, basta con recordar el comentario que hace al principio de la novela cuando Edna ha regresado de un paseo: "You are burnt beyond recognition", he added looking at his wife as one looks at a valuable piece which has suffered some damage"(882).

9. Esta cita pertenece a la novela *The Awakening* editada por Per Seyersted en *The Complete Works of Kate Chopin*. En todas las notas que a la novela se refieran se utilizará el número de página entre paréntesis.

El segundo antecedente de este primer despertar es cuando durante el paseo que Edna da por la playa con Madame Ratignolle empieza a darse cuenta de "...her position in the universe as an individual to the world within and about her" (893). Edna empieza a reaccionar al medio ambiente criollo que le produce distintas sensaciones hasta entonces desconocidas para ella.

Estos dos eventos son producto de un agente seductor común: el mar. En el primero de ellos encontramos "the everlasting voice of the sea" la cual provoca que Edna lllore aunque no sepa la razón. En el segundo evento, la voz del mar aparece nuevamente, pero en esta ocasión en la forma en que se encuentra a lo largo de la novela: "The voice of the sea is seductive, never ceasing, whispering, clamoring, murmuring, inviting the soul to wander for a spell in abysses of solitude" (893). Aquí la soledad es muy importante, pues es un tema constante y muy remarcado en la novela y sobre todo en cada despertar, ya que en la mayoría de los casos, Edna siente la soledad como un vacío. Finalmente, todo esto hace que Edna tome conciencia de la dualidad que ha estado viviendo: "At a very early period she had apprehended instinctively the dual life- the outward existence which conforms, the inward life which questions"(893).

Esta dualidad es el elemento principal para el inicio de un despertar como comenta Susan Rosowsky: "...an awakening occurs when she, the protagonist, confronts the disparity between her two lives".¹⁰ Por lo tanto, en este momento el primer despertar de Edna ha dado inicio porque ella empezará a analizar su vida poco a poco lo que ha pasado en su vida y lo que quiere de ella. Sin embargo, esta reacción es instintiva; es decir, sólo es a través de sus sentidos mediante los cuales irá tomando conciencia a medida que avance la novela.

10. Susan Rosowsky, *Op. Cit.*, p. 59.

El punto culminante de este primer despertar se encuentra en el capítulo VII (893-899). En este capítulo, Adèle y Edna tienen una charla junto al mar. Adèle es el agente de seducción más importante en esta parte del primer despertar. De hecho, es ella quien inicia este primer despertar y el sexto. Adèle es, como apunta Kathleen Lant, "...a siren figure. She lures and impels Edna. She is a human counterpart to that seductive sea that bekons Edna's soul inviting her to swim."¹¹ De esta manera Adèle despierta la sensibilidad de Edna.

La plática con Adèle y la soledad en la que se encuentran ambas mujeres hace que Edna se sienta a gusto y empiece a pensar acerca de sí misma y de sus afectos. Antes de esta reevaluación hay una serie de movimientos de las dos mujeres muy semejantes a las de un ritual. Por ejemplo Madame Ratignolle "...moved her veil..." lo cual significa la revelación de algo desconocido, mientras que Edna "...removed her collar and opened her dress to the throat..." (895), con lo cual Edna se quita de manera simbólica lo que le impide hablar o pensar con libertad. A este ritual le sigue la aparición de la dama de negro y la pareja de amantes quienes son dos representaciones del conflicto interior de Edna. La dama de negro representa el exterior de Edna, aquél que se conforma y no cuestiona, se rige por las convenciones, mientras que los amantes representan el interior de Edna, es decir, la parte que cuestiona y que también incluye la pasión y la sexualidad que Edna aún no descubre dentro de sí misma todavía. Esta dualidad se presenta en casi toda la novela de una manera u otra y desaparece en el último despertar como ya explicaremos más adelante.¹²

Adèle, el mar y la atmósfera criolla hacen que Edna despierte a distintas

11. Kathleen Lant, "The Siren of Grand Isle". P. 115.

12. Cf., Paula Treichler, "The Construction of Ambiguity in *The Awakening*", p. 244

facetas de su identidad, tales como "Her artistic temperament and responsiveness to beauty, her own feminine consciousness".¹³ De acuerdo con Anne Goodwyn, Edna tiene que despertar primero a los sentidos¹⁴ y a la pasión para poder iniciar la exploración de su relación con el universo en tanto que un ser individual femenino; para que esto se lleve acabo, Edna necesita "her total involvement with the feminine",¹⁵ y Adèle y el mar son dos poderosos "avatars of the eternally feminine".¹⁶ De ahí que Edna empiece a buscar una forma de expresión artística como la pintura y a través de la pintura tratar de darle forma a estas sensaciones para ella desconocidas. Dicha respuesta radica en la belleza de Adèle y en su franqueza.

Además, la narración se llena de imágenes que tiene verbos relacionados con los sentidos, ya que Edna empieza a percibir de manera distinta: "She [Edna] was flushed and felt intoxicated with the sound of her own voice and the unaccustomed taste of candor"(899). Como consecuencia de esto empieza a recordar que tuvo sensaciones parecidas durante su niñez. El más significativo de estos recuerdos es cuando escapa del servicio religioso y corre libremente por la pradera la cual compara con el mar que se encuentra ahora frente a ella. Luego recuerda sus distintos afectos, empezando por sus amigas a quienes califica de ser "self-contained" puesto que no demostraban sus sentimientos tan abiertamente como lo hace su amiga Adèle. Después recuerda sus "enamoramientos". En el primero de ellos "She had been passionately enamored of a dignified and sad-eyed cavalry officer" (897), pero es algo tan fugaz que lo olvida rápidamente, para después ilusionarse con un joven que le causa una gran decepción, pues no la corteja.

13. Kathleen Lant, *Op. Cit.*, p. 116.

14. *Op. Cit.* Anne Goodwyn, *Op. Cit.*, p. 117.

15. Kathleen Lant, *Op. Cit.*, p. 117.

16. *Ibid.*

Finalmente, el retrato de un "...tragedian began to haunt her imagination and stir her senses"(898). Sin embargo, todos ellos son amores imaginarios de su adolescencia. Sus expectativas de adolescente se convierten en realidad cuando Léonce la corteja y se imagina a sí misma de la siguiente manera : "As a devoted wife of a man who worshipped her, she felt that she would take her place with a certain dignity in the world of reality closing the portals forever behind her upon the realm of romance and dreams"(898). Pero no ocurre así pues, a pesar de la seguridad que su matrimonio con Léonce le proporciona, no se siente feliz debido a que todo lo que ella es se define en términos de su matrimonio y no en lo que ella piensa y siente. Además, su esposo la trata como un objeto más de su propiedad como se puede observar en la cita de las página 8. También este sentido de propiedad y la dependencia de Edna hacia su esposo queda marcada en la narración. Durante los primeros siete capítulos la voz narrativa se refiere a ella como "Mrs. Pontellier", hecho que disminuye a medida que la novela avanza y Edna va conociendo más de su identidad al grado que a final de la novela sólo le llama Edna. La razón radica en que durante los despertares, sobre todo en los últimos Edna se siente una mujer independiente capaz de ser ella misma sin necesidad de apoyarse en otra persona.

Gracias a este primer despertar, Edna empieza a encontrar algo dentro de ella misma que la hace ser diferente a los demás y que no alcanza a definir : es decir, empieza a descubrir su identidad por lo que se siente satisfecha y al mismo tiempo a conocerse a sí misma. Como Edna no logra comprender lo que sucede, trata de definirse a sí misma identificándose con distintos modelos que aparecen en la novela. Uno de ellos es Madame Ratignolle, el prototipo de la "mother-woman"¹⁷

17. Per Seyersted, *Op. Cit.*, p 35.

y a la que se le define de la siguiente manera en la novela: "They were women who idolized her children, worshipped her husband and esteemed it a holy privilege to efface themselves as individuals and grow wings as ministering angels"(888). Este modelo es el primero con el que Edna trata de identificarse y, el cual había seguido hasta este momento de su vida. Sin embargo, este modelo es sólo parte de su identidad que Edna ha empezado a descubrir. Cabe mencionar que Edna no hace esta reflexión inmediatamente después de su primer despertar sino hasta que ha visitado a Adèle en Nueva Orleans y ha tenido su segundo y tercero despertares (XVIII).

Esta reflexión hace que Edna se de cuenta que ella y Adèle tienen distintas opiniones. Por ejemplo, ambas difieren en su concepto de arte. Para Adèle es sólo una forma de unir más a la familia porque esa era la costumbre criolla:¹⁸ "She was keeping up her music on account of her children, she said, because she and her husband considered it as a means of brightening the home and making it attractive" (904). Para Edna, en cambio es una forma de expresión individual.¹⁹

De esta manera, la visita de Edna a la casa de Adèle le confirma lo que siente acerca de ser una "madre" (mother-woman):

It was not a condition of life which fitted her and she could see in it but an appalling and hopeless ennui. She was moved by a kind of commiseration for Madame Ratignolle - a pity for that colorless existence...(938).

Sin embargo, Adèle es feliz y Edna no logra serlo, porque a diferencia de Adèle ella no se siente conforme con lo que ha sido y es hasta este momento que ha empezado

18. Cf. Margaret Culley, "Creole Women" y "Southern Motherhood", *passim*.

19. Cf. Elaine Showalter, *The Tradition and the American Female Talent*, pp.74-75.

a sentir de manera más profunda, hecho que permitirá el inicio de un segundo despertar.

EL SEGUNDO DESPERTAR : EL ARTE Y LA PASION

Así pues, Edna ha abierto sus sentidos a nuevas experiencias y se encuentra preparada para el arte de Mademoiselle Reisz que, según Elaine Showalter,²⁰ es muy difícil de entender pues muy pocos pueden descubrir la pasión que Mademoiselle Reisz pone en sus ejecuciones musicales. Este personaje es de vital importancia para el segundo despertar puesto que es el agente de seducción. Además, Mademoiselle Reisz contrasta con Madame Ratignolle, tanto en carácter como en personalidad, incluso en la forma en que se les describe a ambas en la novela. Adèle pertenece a la sociedad criolla, es decir, sigue las convenciones de hecho su descripción tiene adjetivos positivos:

There are no words to describe her save the old ones that have served her so often to picture the bygone heroine of romance and the fair lady of our dreams. There was nothing subtle or hidden about her charms; her beauty was all there, flaming and apparent : the spun-gold hair that comb nor confining pin could restrain the blue eyes were nothing but sapphires; two lips that pouted, they were so red, one could only think of the cherries. (888)

Por el contrario, Mademoiselle Reisz es "...a disagreeable little woman, no longer young who had quarelled with almost everyone owing to a temper which was self-assertive and a disposition to trample upon the rights of others."(905), y a quien la sociedad rechaza porque no sigue el comportamiento que una mujer debe tener, es decir, dedicarse a su hogar, a sus hijos y a su esposo,²¹ así también como verse atractiva y femenina; Mademoiselle Reisz ha renunciado a todo esto para dedicarse

20. *Id.*

21. *Cf.* Dorothy Dix, "The American Wife", pp. 129-130.

a su arte, a la música.

La música es, de hecho, el segundo seductor de la novela y una de las metáforas más importantes en la misma.²² Hay dos piezas musicales que son trascendentales para el desarrollo de la novela y el despertar múltiple de Edna Pontellier; lo que es más, ambas sirven como agentes de seducción de este segundo despertar que tiene su punto culminante en capítulo XI. Por un lado tenemos la música de Adèle Ratignolle que conocemos por medio de un recuerdo de Edna, aunque jamás es parte de la acción de la novela: "She [Edna] sometimes liked to sit in the room of morning when Madame Ratignolle played or practiced. One piece which that lady played Edna had entitled 'Solitude'"(906). Por el otro lado esta la música de Mademoiselle Reisz.

La pieza musical que toca Adèle Ratignolle hace que Edna se imagine lo siguiente: "...the figure of a man standing beside a desolate rock on the sea shore. He was naked. His attitude was one of hopeless resignation as he looked toward a distant bird winging its flight way from him..."(906). En esta imagen hay dos elementos muy importantes y de gran trascendencia para la novela: el hombre y el pájaro. El hecho de que Edna imagine a un hombre tiene una razón de ser. Lawrence Thorton dice al respecto: "The reason stems from Chopin's having realized that, on an unconscious level, Edna can only imagine a man in a position suggesting freedom and escape".²³ Es decir, el hecho de que sea un hombre se debe a que sólo él puede aspirar a tener una libertad y una identidad propia. De ahí que la actitud de hombre que Edna imagina y con quien se identifica "...was of hopeless resignation"(906) porque la mujer no puede aspirar a una identidad sin divisiones.

22. Cf. Priscilla Allen, "Old Critics and New Critics...", p. 230.

23. Lawrence Thorton, "The Awakening: A Political Romance", p. 63

A esta imagen se une la del pájaro, la cual se aprecia mucho mejor cuando se contrasta con los dos pájaros enjaulados que aparecen al principio de la novela : "A green parrot, which hung in a cage outside the door ... a mocking bird that hung on the other side of the door"(881). Allen dice que: "Birds in cages signify the spirit bound",²⁴ por lo podemos decir que estos pájaros simbolizan la prisión en la que el espíritu de Edna se encontraba antes de la conciencia de sus despertares. Por lo tanto, el pájaro de esta imagen representa la libertad de Edna "from Earth bound conditions".²⁵ Per Seyersted hace el siguiente comentario de la imagen:

In the words of Robert B. Bush, this figures apparently stands for a man 'without the clothing of respectability'; to this we may add that also seems to represent the striving for spiritual freedom and independence which is traditionally represented by a flying bird"²⁶

Edna llama a esta imagen "Solitude"(soledad) mismo nombre que le da a la pieza musical de Adèle. Podemos decir que, de algún modo, Edna representa su propia soledad de esta manera. Pero lo más importante es que la soledad vuelve a estar presente tanto en la imagen como en la protagonista pues no tiene a nadie con quien compartir este sentimiento. De hecho, The Awakening no es el título completo de la novela, pues originalmente era A Solitary Soul,²⁷ pero por razones desconocidas los editores le sugirieron a Kate Chopin cambiar el título ; sin embargo, Kate Chopin en vez de suprimirlo agregó el de The Awakening dejando el título original como un subtítulo. De hecho, este último es el que mejor describe al personaje principal, pues como dice Margaret Culley y Emily Toth, Edna es un alma solitaria (A Solitary Soul).²⁸ Esta música, la casa y posteriormente el mar en el tercer despertar

24. Priscilla Allen, Op. Cit., p. 230.

25. Id.

26. Per Seyersted, Op. Cit., p. 159.

27. Emily Toth, Kate Chopin: A Life of the Author of The Awakening, p. 226.

28. Margaret Culley, "Edna Pontellier: A Solitary Soul", pp. 225-226, Emily Toth, Op. Cit., p. 226.

hacen que por fin Edna empiece a romper la coraza que le impedía descubrir su identidad poco a poco.²⁹

La música de Mademoiselle Reisz da la pauta para el inicio el segundo despertar de Edna puesto que provoca una reacción en la protagonista, quien deja de ser pasiva. Es decir, según la crítica Cynthia Griffin, no sólo responde con su imaginación o con su mente como lo hizo en el despertar anterior sino también con su cuerpo.³⁰

The very first chords which Mademoiselle Reisz struck upon the piano sent a keen tremor down Mrs. Pontellier's spinal column. It was not the first time she had heard an artist at the piano. Perhaps it was the first time she was ready... She waited for the material pictures which she thought would gather and blaze before her imagination... She saw no pictures of solitude, of hope, of longing, or of despair. But the very passions themselves were aroused within her soul, swaying it, lashing it as the waves daily beat upon her splendid body. She trembled, she was choking and the tears blinded her. (906)

Hemos mencionado que cuando Edna se encuentra en un proceso de despertar la voz narrativa la llama "Edna". Sin embargo en esta cita, aunque Edna se encuentra en el proceso de su segundo despertar la voz narrativa se refiere a ella como "Mrs. Pontellier". Esto se debe a que ella ha empezado el proceso de los despertares pero aún no se siente un ser femenino independiente.

Esta reacción es muy parecida a la que Charles Darwin, dice Bert Bender, en su ensayo "The Teeth of Desire", describió con anterioridad en su obra The Descent of Man:

...music was originally the means by which our half human ancestors aroused each other's ardent passions and can cause a person to "tremble", to "feel the thrill or "slight shiver" which runs down the backbone and limbs or the

29. *ibid.*

30. *Op. cit.*, Cynthia Griffin, "Thanatos and Eros", p. 212.

experience a slight suffusion of tears.³¹

Es así como Edna, a través de la música, puede reaccionar a esa pasión escondida dentro de ella. Esto es muy importante porque ella no sólo despierta a sus pasiones, sino también al arte como una forma de expresar la pasión que siente dentro de ella. Gracias a esto y al apoyo de Adèle Ratignolle, Edna decide pintar, como una forma de auto-expresión. En un principio, Edna trata de compartir su arte con su familia, así como Adèle, pero sin éxito. Por ello decide seguir el ejemplo de Mademoiselle Reisz y seguir sola su camino. De nuevo Edna se encuentra sola como en todos los despertares.

Al igual que en el primer despertar, Edna busca un modelo para identificarse a sí misma; este modelo es Mademoiselle Reisz. Ella es el único personaje de la novela que representa, según Thorton, a una mujer independiente, "...whose hardiness Edna must emulate if she is to succeed and soar above tradition and prejudice".³² Mademoiselle Reisz sabe esto y aconseja a Edna acerca de las cualidades que se deben tener para desafiar a la sociedad:

"...to succeed the artist must possess
a courageous soul"... "What do you mean
by a courageous soul"
"Courageous, *ma foi!* The brave soul.
The soul that dares and defies" (946)

Una de estas cualidades es ser valiente debido a que el camino es largo y difícil y tiene que recorrerlo sola. Las visitas a Mademoiselle Reisz le proporcionan a Edna el valor necesario para poder vencer los obstáculos que le impedirían conocerse a sí misma y a su identidad. Un ejemplo de esto es cuando Edna rehusa ir a la boda de su hermana porque considera que el matrimonio es una forma de

31. Bert Bender, "The Teeth of Desire: The Descent of Man and *The Awakening*", pp. 466-467.

32. Lawrence Thorton, *Op. Cit.*, p. 55.

esclavitud para la mujer (948).

Además, la amistad con Mademoiselle Reisz -que queda representada por la música- junto con otros factores que mencionaremos más adelante, ayudarán a Edna a tomar la decisión de abandonar su casa, hecho de gran importancia para el descubrimiento de su identidad. Cuando la pianista se entera de esto dice :

“...She put her arms around me and felt my shoulder blades to see if my wings were strong, she said, ‘The bird that would soar above the level plain of tradition and prejudice must have strong wings...’”(966)

Esto sucede, puesto que Edna trata de llevar una vida similar a la de Mademoiselle Reisz, vivir sola equivale a ser independiente. De hecho, a partir, del capítulo IX, que es cuando ocurre el segundo despertar, la voz narrativa la llama de manera más frecuente “Edna”, aunque en ciertos momentos es “Mrs. Pontellier”. Sin embargo de esta forma se representan los intentos de Edna para volverse un ser independiente de su marido y así definirse a sí misma en términos de lo que desea hacer y ser y no de lo que debe ser o hacer.

Este intento de independencia es el resultado del segundo, tercero y cuarto despertares, los cuales han ido llevando a Edna a tomar la decisión, ya que ella ha encontrado en el arte una forma de expresión. Si bien Edna encuentra en el arte una satisfacción, esta no es suficiente, pues Edna deberá unirlos con las otras partes que irá descubriendo poco a poco en los siguientes despertares.³³ De esta manera Edna podrá sentirse un ser femenino cuya identidad no se encuentra fragmentada.

33. Cf. Anne Goodwyn, *Op. Cit.*, p. 176.

EL TERCER DESPERTAR: LA INDIVIDUALIDAD

El tercer despertar de Edna se encuentra en el capítulo X de la novela. El escenario, una vez más, es la playa; todos los huéspedes de Grand Isle han decidido ir a nadar, después de escuchar la música de Mademoiselle Reisz, por lo que el segundo despertar está aun muy presente en Edna. El tercer despertar consiste en que Edna conozca su "sense of personhood",³⁴ es decir: "an awareness of being a subject rather than an object",³⁵ como los define Otis Wheeler.

En este despertar tenemos como agente de seducción al mar. Algunos críticos como Lawrence Thornton y Judith Frye consideran que Robert también participa en este despertar,³⁶ pero en realidad quien produce la reacción de Edna es el mar al entrar en contacto con su cuerpo. Aunque Robert es quien le haya enseñado a Edna a nadar, a mi juicio sólo lo consideraría un agente secundario de este despertar pues es sólo un participante lejano. De acuerdo con Otis Wheeler, Robert ayuda a que la atmósfera de este despertar sea seductora.³⁷ Dicha atmósfera contiene imágenes relacionadas con el sueño³⁸ que contrastan con la idea de despertar de Edna. "The white light of the moon had fallen upon the world like a mystery and softness of a sleep"(908).

El mar es, entonces, el agente de seducción principal de este despertar. A diferencia de capítulos anteriores, el mar no tiene voz pero se le compara con una serpiente, la cual se relaciona con la tentación. Según la Biblia, una serpiente tentó a Eva y la convenció de morder la manzana, símbolo del conocimiento: "The sea was quiet now, and swelled lazily in broad billows that melted into one another and

34 Otis Wheeler, *Op Cit.*, p. 123.

35 *Ibid.*

36 *Cf.*, Lawrence Thornton, *Op Cit.*, pp. 58-59, Judith Frye, *The Faces of Eve*, pp. 251-254.

37 Otis Wheeler, *Op Cit.*, p. 124.

38 *Cf.*, Cynthia Griffin, *Op Cit.*, p. 207.

did not break except upon the beach in little foamy crests that coiled back like slow white serpents"(908). Por lo tanto el mar intenta seducir a Edna.

Edna no ha podido aprender a nadar porque le teme al mar: "A certain ungovernable dread hung about her when in the water, unless there was a ban negar by that might reach out and reassure her"(908). Otis Wheeler dice que este temor se debe a que Edna siente que el mar representa los obstáculos que tiene que enfrentar para poder lograr conocer su identidad.³⁹ Por otra parte Judith Frye dice : "Her lack of independence in the water parallels her dependent self"⁴⁰ por lo que necesita de alguien cerca de ella; quizá por ello se sienta en un principio como un bebé, que de repente: "realizes its powers, and walks for the first time alone boldly and with overconfidence"(908). Edna ha aprendido a nadar y esto le hace sentirse alguien capaz de hacer algo por sí misma son tener que depender de nadie, es decir se siente un sujeto y no un objeto: "A feeling of exultation overtook her, as if some power of significant import had been given her to control the working of her body and her soul" (908). El miedo que Edna tenía por el mar contrasta ahora con la atracción que siente por él y esto es porque el mar, ahora que ha aprendido a nadar, representa una nueva vida para ella, una forma de ser ella misma y de unir su identidad para ser "Edna" y no "Mrs. Pontellier"; de hecho, a partir de aquí la voz narrativa deja de llamarla "Mrs. Pontellier" durante casi toda la novela para sólo llamarla "Edna" pues ahora empieza a ser diferente y sobre todo libre.

El mar es, hasta cierto punto, una imagen romántica:

The sea is the place where there is no community;
it is where the individual... is free from both evils
and the responsibilities of communal life ... it is
the place, moreover, where decisive events, the

39. Cf. Otis Wheeler, *Op. Cit.*, p. 124.

40. Judith Frye, *Op. Cit.*, p. 243.

moments of eternal choice... occurs.⁴¹

Bañarse en el agua de mar simboliza un bautismo que la hace renacer con un "new born self"⁴² (una nueva identidad). Por lo tanto, como dice Anne Goodwyn, "Swimming in the sea along with the dark in Chopin's symbol for Edna's growing sense of power and self-control".⁴³ Nadar le proporciona a Edna una sensación de libertad muy parecida a la que sintió cuando escapó del servicio religioso siendo una niña (896). Tanto el mar como la pradera de sus recuerdos son lugares en los que se siente libre de las presiones. No se siente un objeto, sino un ser humano capaz de sentir y pensar: "She wanted to swim far out where no woman had swum before"(908). Pero este sentimiento de triunfo se ensombrece cuando siente "the stretch of water behind her assumed the aspect of a barrier which her unaided strength would never be able to overcome" (908), lo cual es una profecía, ya que Edna se dará cuenta de todas las limitaciones que tiene para unificar su identidad, conocimiento que la llevará a la muerte: "A quick vision of death smote her soul and for a second time appalled and enfeebled her senses"(908-9). Según Margaret Culley, Edna no sólo siente temor sino que también experimenta deleite, porque como toda mujer de la época no sabe lo que este nuevo horizonte pueda ofrecerle pues no está acostumbrada a ser ella misma.⁴⁴

Todos estos sentimientos encontrados son producidos por el conflicto de Edna cada vez más marcado entre el mundo exterior que la obliga a escoger sólo una parte de su identidad. En este tercer despertar, Edna siente su cuerpo y su alma como un todo que le proporciona a "sense of herself".⁴⁵ De hecho, Edna ve a las

41. Donald Ringe, "Romantic Imagery", p. 202 *apud* W H Auden

42. Otis Wheeler, *Op. Cit.*, p. 124

43. Anne Goodwyn, *Op. Cit.*, p. 157.

44. *Cf.* Margaret Culley, *Op. Cit.*, p. 224.

45. Judith Frye, *Op. Cit.*, p. 251; Otis Wheeler, *Op. Cit.*, p. 124.

personas de manera distinta : "The people about me are like some uncanny, half human beings." (909). Es decir, estas personas se definen a sí mismas en términos de lo que la sociedad ha dispuesto para ellas sin tomar en cuenta si están de acuerdo con lo que quieren. Si no es así es necesario renunciar a una parte de la identidad, la parte que no encaja en la sociedad.

El tercer despertar pone fin a la dependencia de Edna hacia su esposo. Un claro ejemplo es cuando Léonce le dice que se vayan a acostar y ella se niega (Capítulo XI) : "I mean to stay out. I don't wish to go in and I don't intend to. Don't speak to me like that again ; I shall not answer." (912). Esta actitud contrasta con la del capítulo III (véase primer despertar, página 9 de la tesis) pues esta vez Edna se rebela contra una orden de su esposo aunque no de una forma tan abierta como lo hace más adelante al negarse a ir a la boda de su hermana porque Edna piensa que el matrimonio es "one of the most lamentable spectacles on earth"(948). El despertar concluye cuando Edna se da cuenta que hasta cierto punto hay un cambio en ella : "Edna began to feel like one who awakens gradually out of a dream, a delicious, grotesque, impossible dream, to feel again the realities pressing into her soul"(912). Curiosamente ahora que Edna tiene conciencia que ha despertado, aunque no sabe a qué, es entonces cuando se queda dormida, siendo esto parte del juego de los opuestos que hay en la novela.

Este juego consiste en una serie de contrastes que surgen en la novela. Por ejemplo, Madame Ratignolle es una mujer abnegada, buena madre y buena esposa, mientras que Mademoiselle Reisz es la mujer que la sociedad no acepta porque no sigue sus cánones. Ambas mujeres representan de alguna forma el aspecto interior y el exterior de Edna, donde el interior se refiere a sus pensamientos y el exterior al

role que la sociedad le ha dado. A la par tenemos otros contrastes que enfatizan esta dualidad de la protagonista como lo son la dama de negro y los amantes, y la constante soledad que Edna siente después de cada uno de sus despertares durante la novela. Estas dualidades son las que Edna experimenta para que así pueda darse cuenta que su identidad consta de dos partes : la física y la interior- La física tiene elementos que le proporcionan control sobre su cuerpo y la interior sobre su mente y emociones, así ambas forman una unidad.

EL CUARTO DESPERTAR : EL AMOR IDEAL

El cuarto despertar, a diferencia de los tres primeros, no tiene un proceso tan corto ; este despertar se inicia en el capítulo XII y termina en el capítulo XXXVI. Como puede observarse este es el despertar más largo y esto se debe a que Edna tarda más tiempo en darse cuenta que el amor es sólo otra parte más de ella misma. Además, para que Edna se de cuenta de esto es necesario que ella experimente el quinto despertar y el sexto.

Este cuarto despertar tiene dos agentes seductores : Robert Lebrun y el mar. El mar es un agente secundario porque no tiene una participación directa en el proceso de este despertar; más bien su función es la de recordar al lector la situación de la protagonista. Mientras que Robert, un joven que vive en Grand Isle, es el agente de seducción más importante en este momento; es además un personaje trascendental para el desarrollo de la novela misma, pues es el único que se entera del cambio en Edna, cuando ella le confiesa lo siguiente :

"I wonder if I shall ever be stirred again as
Mademoiselle Reisz's playing moved me tonight.
I wonder if any night on earth will ever be like this
one. It is like a night in a dream. The people about
me are like some uncanny, half-human beings. There

must be spirits around here".(909)

Robert parece entender que algo ha cambiado en Edna por lo que responde :

"On the twenty-eighth of August at the hour
of midnight and if the moon is shining -the
moon must be shining- a spirit that has haunted
these shores for ages rises up from the gulf". (910)

Este espíritu, según Robert, es el que se ha posesionado de Edna por lo que su comportamiento y sentimientos son diferentes a los que tenía antes de este despertar. De acuerdo con la leyenda que Robert le cuenta, si este espíritu no llega a cumplir con su cometido en el interior de la persona, la abandona y vuelve al mar de donde vino. Estas palabras adquieren significado cuando, al final de la novela, Edna vuelve a Grand Isle y se "une" con el mar en el suicidio.

Además, este despertar tiene como marco "the imagery of earth and serpents"⁴⁶ que ya había aparecido en el tercer despertar. Dichas imágenes se observan cuando Robert dice:

"Let us go to Grand Terre to-morrow", said Robert
in a low voice
"What shall we do there ?"
"Climb up the hill to the old fort and look
at the little wringling and watch the lizards
sun themselves."(915)

Toda esta fantasía se extiende cuando hablan de los piratas y sus tesoros y Otis Wheeler hace el siguiente comentario: "This fantasy of the pirate gold projects not only the possession of boundless natural energy, but also the joyful realease of it".⁴⁷ Al mismo tiempo toda esta fantasía servirá de marco al despertar de Edna al amor idealizado, el cual está ligado al cuento de "La Bella Durmiente".⁴⁸ La novela, de hecho, se relaciona con este cuento no sólo en este despertar sino también en el

46. Otis Wheeler, *Op. Cit.*, p. 125.

47. *Id.*

48. *Cf.* Judith Frye, *Op. Cit.*, p. 253.

quinto despertar. La relación entre los dos se explicará más adelante.

El cuarto despertar empieza cuando Edna se siente mal durante el servicio religioso y Robert la lleva a una casita cercana. En ese lugar Edna se quita la ropa para descansar "sensing in a new way the strength of her body"⁴⁹ como si fuera la primera vez que lo hiciera: "something she saw for the first time", (918) y admira "the fine firm quality of the texture of her flesh" (918). Todo lo que Edna hace antes de dormirse y cuando se despierta es parte de un ritual de purificación que la ayuda a librarse de la sensación de mareo y encierro que le provocó estar en la iglesia. El ritual continúa de la siguiente manera: "She bathed her face, her neck, and her arms in the basin". Edna se sintió acorralada debido a la dualidad que existe dentro de ella y la cual está representada por la presencia de la mujer de negro que simboliza la sociedad; mientras que los amantes son la libertad de amar y de ser, haciendo a un lado las convenciones: "The lovers were alone. They saw nothing, they heard nothing, the lady in black was counting her beads for the third time" (914).

Al término de este ritual Edna duerme y cuando despierta se siente diferente percibiendo ella misma su cara⁵⁰ en el espejo: "Her eyes were bright and wide awake and her face glowed" (918). De hecho, ella "conducts her own baptism and communion in nature".⁵¹ "Edna bit a piece of the brown loaf ... she poured some of the wine into the glass and drank it down" (918). Y cuando sale al encuentro de Robert la alusión al cuento de "La Bella Durmiente" se hace obvia: "How many years have I slept?" she inquired "The whole island seems changed. A new race of

49. Otis Wheeler, *Op. Cit.*, p. 125.

50. Judith Frye, *Op. Cit.*, p. 253.

51. Otis Wheeler, *Op. Cit.*, p. 125.

beings must have spring up leaving only you and me as past relics” (919). A lo que Robert responde : “...’You have slept one hundred years. I was left here to guard your slumbers” (919).

Un estudio psicoanalítico del cuento propone que el largo sueño de la protagonista le permite llegar a la madurez necesaria para enfrentar su sexualidad.⁵² Aunque en el caso de Edna no es precisamente un despertar sexual sino más bien a un amor idealizado por sobre todas las cosas. Sin embargo se da cuenta de que siente este amor hasta que Robert decide irse a México. Para algunos críticos como Lawrence Thorton y Cynthia Wolf es un despertar sexual⁵³ o bien, un despertar al amor adúltero,⁵⁴ como Judith Frye lo llama. Pero en realidad, Edna aún no descubre su sexualidad ya que esto ocurre en su quinto despertar con Arobin. Desde mi punto de vista Edna ve en Robert el amor que tanto ha soñado sobre todo porque lo compara con las ilusiones de su niñez: “For the first time she recognized anew symptoms of infatuation which she had felt incipiently as a child, as a girl in her earliest teens, and later as a young lady” (927). Esto le recuerda al lector, aquel caballero que visitara a su padre o el actor dramático de quien creyó estar enamorada.

El amor que Edna siente por Robert se mantiene gracias a las visitas que hace a Mademoiselle Reisz, pues la artista le da noticias de él por la correspondencia que recibe. Edna experimenta su quinto despertar, el amor erótico, que hace cambiar su comportamiento de manera radical. Por eso cuando Robert y Edna se encuentran en casa de Mademoiselle Reisz (XXXIII) Edna se desilusiona hasta cierto punto porque : “...she always fancied him expressing or betraying in some way his love

52. Cf. Bruno Bettleheim, “La Bella Durmiente”, pp. 315-330.

53. Lawrence Thorton, *Op. Cit.*, pp. 64-5; Cynthia Wolf, *Op. Cit.*, p. 200

54. Cf. Judith Frye, *Op. Cit.*, p. 253.

for her”(928). Pero su encuentro es muy frío y distante. El segundo encuentro es en el mundo de Edna, su nueva casa, por lo que ella actúa con más soltura y trata ahora de despertar, a su vez, a Robert al mundo al que ella ahora pertenece. Robert, por fin acepta que la quiere pero le explica que es imposible porque ella no es libre, a lo que Edna responde :

You have been very, very foolish boy,
wasting your time dreaming of impossible
things when you speak of Mr. Pontellier's
possessions to dispose of or not. I give
myself where I choose. If he were to say,
“Here Robert, take her and be happy; she is
yours” I should laugh at you both. (992)

Cuando Edna dice eso, ya ha experimentado su quinto despertar y está convencida de que el amor de Robert la hará sentirse completamente feliz. Esta parte de la identidad que Edna ha descubierto es la que Kathleen Lant llama mujer enamorada (*woman in love*).⁵⁵ Edna cree que el amor de Robert es el punto culminante de su búsqueda porque este amor llena todos sus sueños de niña y de adolescente que mantenía ocultos para sí misma.⁵⁶ Por esta razón Edna decide entregarse a este amor que siente aunque después se da cuenta que no es realmente lo que quiere. Robert vacila al oír la determinación con la que habla Edna y cuando está a punto de aceptar lo ella propone, llega una sirvienta de Adèle. Edna tiene que ausentarse porque Adèle va dar a luz. Durante su ausencia, Robert decide abandonar a Edna. Este acto George Spangler lo explica como “a severe deficiency of masculine force”⁵⁷ ya que si Robert aceptara a Edna como la mujer independiente que es, estaría traicionando los valores masculinos como son el dinero y la posesión.⁵⁸

55. Kathleen Lant, *Op. Cit.*, p. 26.

56. *Op. Cit.*, Paula Treachler, *Op. Cit.*, p. 251.

57. George M. Spangler, “The End of the Novel”, p. 188.

58. *Op. Cit.*

Cuando Edna llega a su casa después de ver a Adèle y ha experimentado su sexto despertar, se sorprende al no encontrar a Robert, excepto una nota que dice : "I love you. Good-by --- because I love you"(997). Esta nota hace a Edna reflexionar sobre lo que planeaba hacer y finalmente darse cuenta que su amor por Robert no era tan real como creía y aceptarlo sería volver a una etapa de dependencia como la del matrimonio, que ya ha superado (véase la opinión que tiene Edna acerca del matrimonio página 23 de la tesina). Además esto significaría aceptar sólo una parte de su identidad. Por lo tanto el amor es una limitación para ella porque es una forma de mantener a la mujer al margen de todo su potencial como ser femenino.

EL QUINTO DESPERTAR: EL AMOR EROTICO

El quinto despertar inicia en el capítulo XXV termina en el XXXV de la novela y se encuentra durante el proceso del cuarto despertar, como se comentó en su momento. Este despertar tiene como antecedentes unos sucesos que de alguna manera influyen en el desarrollo de este quinto despertar, entre los que podemos mencionar la ocasión en que Edna se encuentra sola en Nueva Orleans cuando Léonce y sus hijos salen de viaje (XXIV) y que le permite a Edna salir de su casa libremente y visitar a Mademoiselle Reisz : Un dato importante es que este despertar no se inicia en la playa como los cuatro anteriores sino que se desarrolla en la ciudad.

Cuando Edna regresa a Nueva Orleans sus actitudes han cambiado al igual que su comportamiento, como consecuencia de sus cuatro despertares. El cambio es tan radical que Léonce, su esposo, cree que no se encuentra bien de sus facultades mentales (XXII), pero el doctor le aconseja dejar que todo siga su curso, pues ella

misma recapacitará. Una vez que Edna se encuentra sola, la voz narrativa describe las sensaciones de la protagonista: "Edna breathed a big genuine sigh of relief. A feeling that was unfamiliar, but very delicious came over her. She walked all through the house from one room to another as if inspecting it for first time" (955); y casi al final del capítulo piensa: "...her time was completely her own to do with as she liked"(956).

Edna ahora se siente una mujer libre porque sus hijos y su esposo son el único vínculo que la mantenía atada al rol tradicional que la sociedad le ha impuesto. La libertad que Edna tiene y siente le permiten ir a distintos lados como el hipódromo, donde hace amistad con Alcée Arobin a quien se le describe de la siguiente manera: "A young man of fashion ... A familiar figure at the race course"(956). Esta amistad se va transformando en atracción aunque Edna no quiere aceptarlo porque piensa que no le es fiel al amor de Robert:

When she was alone, she looked at the back of her hand which he had kissed so warmly... She felt somewhat like a woman who in a moment of passion is betrayed into an act of infidelity and realizes the significance of the act without being wholly awakened from its glamour ... What would he [Robert] think?"(961).

Sin embargo, después de un tiempo, "They became intimate and friendly by imperceptible degrees and then by leaps"(961). Otis Wheeler dice que "Edna's awakening sensuousness responds to Alcée's physical presence".⁵⁹ El es, entonces el responsable de la nueva reacción de Edna a esta nueva experiencia, por lo Arobin es considerado el agente de seducción de este despertar.

El quinto despertar da su inicio en el capítulo XXVI cuando Alcée besa a Edna. Este beso es para Edna "The first kiss of her life to which her nature had

59. Otis Wheeler, *Op Cit*, p. 128.

really responded. It was a flaming torch that desire.”(967). Carol Pearson dice que ese beso es “the final fall into knowledge”.⁶⁰ Este término tiene como base el mito de Adán y Eva. Sin embargo, Carol Pearson y Judith Frye lo ven a la inversa en The Awakening. Edna es Eva y Alcée es Adán y este beso le muestra a Edna la sexualidad que se encontraba escondida en su interior y, por analogía, podemos decir que Adán despertó a Eva. Además, este beso también está relacionado con el cuento de *La Bella Durmiente* porque su despertar es sexual y el de Robert no lo fue aún cuando ambos despertares se relacionan con este cuento de hadas. Sin embargo, este beso y su relación con Arobin no la hacen feliz: “There was dull pang of regret because it was not love which had held this cup of life to her lips” (967). De hecho, cuando su relación se consuma (967 y 976) existe remordimiento porque es una relación donde no hay amor, es decir, se da cuenta de que “her erotic nature functions independently of her consecrating love with Robert”.⁶¹ Esto es una decepción para Edna pues esperaba sentir todo esto sólo con Robert por se él a quien ama. Sin embargo, Edna acepta esta relación y todo lo que implica puesto que ahora sabe que el amor no es una condición para la sexualidad o viceversa. Ambos existen por separado. Per Seyersted dice que: “Her action of clasping Alcée’s head symbolizes her double awakening, as an erotic being, as an independent individual who craves to be an active subject rather than a passive subject”.⁶² Por una parte, Per Seyersted tiene razón pues Edna despierta al erotismo - punto principal de este quinto despertar como ya se ha mostrado - pero por otra parte, no creo que exista un doble despertar porque Edna ya es un ser independiente desde el momento en que empieza a rebelarse contra la autoridad masculina. Uno de estos

60. Carol Pearson, Op. Cit., p. 169.

61. Otis Wheeler, Op. Cit., p. 126.

62. Per Seyersted, Op. Cit., p. 143.

actos rebeldes y quizá el más importante es cuando abandona la casa de su esposo para irse a vivir a una que ha comprado con su propio dinero. Este hecho lo celebra con una fiesta en la cual Edna es presentada por la voz narrativa como una mujer independiente y cuya única compañía es la soledad (XXX). Pero lo más significativo surge después de la fiesta, Edna cierra su casa indicando de esta manera que quiere acabar con su pasado y los lazos que tiene con la sociedad y sólo preocuparse por el presente. Carol Pearson interpreta este hecho como "The Exit of the Garden"⁶³ lo cual significa que la protagonista rompe todo lazo que la une con la sociedad patriarcal que le impide hacer de su identidad una unidad. Por las razones antes expuestas considero que es un sólo despertar y este es al erotismo oculto en Edna.

Este despertar hace que Edna descubra otra parte de su interior: la mujer cuya sexualidad esta distante del amor.⁶⁴ Sin embargo, al final de la novela Edna se da cuenta de que esta parte no la satisface por completo, porque excluye un elemento muy importante el amor: "To-day it is Arobin; to-morrow it will be someone else"(999). Este despertar al amor erótico crea en Edna una conciencia de vacío, porque se da cuenta que la sensualidad es algo distinto del amor y que el sexo puede existir sin amor. Pero Edna no quiere renunciar a ninguna de estas partes de su identidad debido a que esto le impediría sentirse un ser individual. Por consiguiente se da cuenta que la identidad de la mujer se encuentra fragmentada pues cada una de las partes que Edna ha descubierto corresponden a los roles que la sociedad criolla ha impuesto y aceptar uno de ellos excluye a todas las demás; entonces, una identidad con todas estas partes es prácticamente imposible.

63. Carol Pearson, *Op. Cit.*, p. 98.

64. *Cf.*, Kathleen Lant, *Op. Cit.*, p. 122.

EL SEXTO DESPERTAR: LA MATERNIDAD

Este despertar esta ligado a la amistad surgida entre Adèle y Edna en Grand Isle en los capítulos IV y VII durante el primer despertar. Debido a esta amistad entre ambas mujeres, Edna tiene que acudir al llamado de Adèle que va a dar a luz, dejando a Robert por un largo rato. Este despertar inicia en el capítulo XXXVII y termina en el capítulo XXXIX. Cynthia G. Wolf dice al respecto :

The pre-eminence of Adèle over Robert in Edna's emotional life, affirmed by Edna's crucial choice, is undeniably linked to her image as a nurturing figure and especially here as a mother-to-be. In this capacity she is also linked to Edna's own children -insistent specters in Edna's consciousness; and this link is made explicit by Adèle's repetition of the cryptic injunction to "think of the children"⁶⁵

El embarazo se considerado un estado de unión total pues la madre se identifica con el hijo no nacido y ambos forman un solo ser.⁶⁶ Por esta razones Adèle parece ser más importante que Robert, porque ella representa el estado de identidad total que Edna quiere alcanzar aunque a distinto nivel ; es decir, Edna quiere conjuntar todas las partes de si misma que ha descubierto (sensibilidad, arte, individualidad, amor, erotismo y maternidad) y así poder tener una identidad total.

Cuando Edna llega a la casa de Adèle se sorprende al verla tan demacrada : "Her face was drawn and pinched, her blue eyes haggard and unnatural" (993). Después de presenciar el alumbramiento:

Edna began to feel uneasy. She was seized with a vague dread. Her own like experience seemed so far away, unreal, and only half remembered. She recalled faintly an ecstasy of

65. Cynthia Wolf, *Op. Cit.*, pp. 215-216.
66. *Cf.* Anne Goodwyn, *Op. Cit.*, p. 164.

pain, the heavy odor of chloroform, a stupor
that had a deadened sensation, and an awakening
to find a little new life to which she had given
being, added to the great unnumbered multitude
of souls that come and go. (994)

Esta descripción se puede leer de dos maneras. La primera como el nacimiento de sus propios hijos, la segunda y la más importante es que a través de este nacimiento la identidad de Edna es ahora una realidad y esto es un despertar. De hecho la misma Kate Chopin utiliza la palabra "awakening" cuando se refiere a una nuevo ser. Edna encuentra en la maternidad el elemento que le hacia falta para su identidad.

Además, esta reacción de Edna es de rebeldía contra la necesidad biológica "...that must secure mothers for the race" (996) y contra "the biological imperative a woman feels to care for her children".⁶⁷ Por eso una vez Edna le dijo a Adèle que : "I would give up the unessential, "I would give up my money, but "I wouldn't give up myself..." (929). De esta manera Edna rechaza "The biological exploitation of motherhood"⁶⁸ y lo expresa de la siguiente manera en la novela : "With an inward agony, with a flaming outspoken revolt against the ways of nature, she witnessed the scene of torture" (995). Leonard Unger propone que todas estas reacciones de Edna son la forma en que Chopin representa:

... a woman's involvement with the process
of childbirth -that mysterious ritual by which
one part of her 'self' becomes 'not-self'
through an ecstasy of deliverance. Giving birth
may be a woman's great loss at the same time
that it can prove to be her greatest gain...
and yet children, too, are mutilating of their
mother's need of freedom⁶⁹

67. Kathleen Lant, *Op. Cit.*, p. 123.

68. *Id.*

69. Leonard Unger, *A Collection of Biographies*, pp 223-224

Toda esta situación y la frase de Adèle antes que Edna se marche: "Think of the children, Edna, Oh, think of the children ! Remember them !"(995) la confunde mucho en el sentido de creer que sus hijos no eran parte de su identidad pero lo que ahora ha presenciado la hace pensar de manera diferente; por eso Edna le responde al Dr. Mandelet (amigo personal de la familia Ratignolle y Pontellier) cuando está apunto de llegar a su casa:

"I want to be left alone. Nobody has any right -except children perhaps- and even then it seems to me or it did seem" She felt that her speech was voicing the incoherency of her thoughts and stopped abruptly. (995)

Con este sexto despertar Edna se ha dado cuenta que sus hijos son parte de su identidad, su "physical self" como lo llama Kathleen Lant "(physical self is a product of her physical being)"⁷⁰ y como tal no puede hacerlos a un lado como hizo con el autoritarismo de Léonce. De acuerdo con Lina Majner y Kathleen Lant la limitación a la que se enfrenta es el hecho que: "... the birth of children is a central issue".⁷¹ Esto hace que Edna reflexione acerca de todo lo sucedido aún más pues Robert la ha abandonado, cuestión que le permite darse cuenta que su identidad aún siendo una unidad no puede desarrollarse como tal porque la sociedad no la aceptaría. Esta cuestión la fuerza a tomar una decisión para evitar que sea dividida nuevamente. Entonces Edna tiene que buscar la manera de salvarla y con esto en mente regresa a Grand Isle.

70. Kathleen Lant, *Op. Cit.*, p. 123.

71. *Id.* and Lina Majner, *American Women Writers*, p. 359.

EL SEPTIMO DESPERTAR: EL SUICIDIO

Cuando Edna llega a Grand Isle ya ha pasado por seis despertares, los cuales la han hecho descubrir las distintas partes de su identidad que habían permanecido ocultas. Estos seis despertares le dan a Edna la capacidad de cuestionar lo que ha vivido y sobre todo a la sociedad a la que pertenece. Este séptimo despertar es la conjugación de los seis anteriores y tiene lugar en el último capítulo de la novela (XXXIX).

Dicho despertar hace que Edna ponga en una balanza todos los cambios en su vida. Paula Treichler dice en su ensayo que este es el único capítulo en el que Edna habla en primera persona de sí misma. Inclusive la voz narrativa usa el nombre de Edna como sujeto de oración y no como objeto,⁷² lo cual nos indica que la protagonista ya no se siente la mujer dependiente del marido y cuya identidad estaba fragmentada. Ahora es una mujer diferente.

Esta parte de la novela es la que ha causado más polémica pues algunos críticos aplauden el suicidio de Edna, mientras que otros lo condenan. Por ejemplo, George Spangler y Willa Cather consideran que el suicidio como la gran falla de la novela.⁷³ Por un lado, George Spangler argumenta que es difícil de creer la derrota de Edna cuando durante la mayor parte de la novela es una mujer de personalidad fuerte y decida a conseguir que su identidad tenga unidad,⁷⁴ aunque de manera inconsciente; por otro lado, Willa Cather dice que Edna es una mujer cuyo cerebro sólo se desarrolló de un lado (se deja llevar por los sentimientos) y que por lo tanto es víctima de la idealización del amor como Madame Bovary, pero que en realidad no merecía el suicidio.⁷⁵ Sin embargo existen críticos como Margaret Culley,

72. Cf. Paula Treichler, *Op. Cit.*, p. 244.

73. George Spangler, "The Ending of the Novel", p. 244, Willa Cather, Books and Magazines", p. 153.

74. Cf. G. Spangler, *Op. Cit.*, p. 187.

75. Cf. W. Cather, *Op. Cit.*, p. 154.

Kenneth Eble y Carol Pearson, entre otros que consideran al suicidio como un acto de "free will"⁷⁶ y al mismo tiempo como la única manera en que puede realizar y salvar su identidad (new born self).⁷⁷ Otro punto de polémica es que la voz narrativa siempre trata de mantenerse imparcial y nunca juzgar las acciones de la protagonista dejando todo esto a la elección del lector; el periódico St. Louis Globe Democrat dice lo siguiente al respecto: "Whether that surprise (the suicide) is pleasant or the reverse depends largely on the view point of the reader".⁷⁸ Otros como The Mirror, Providence Sunday Journal o New Orleans Times dicen que la novela tiene una estructura consistente pero el suicidio trágico y la imparcialidad por parte de la voz narrativa son un obstáculo para que los jóvenes puedan leerla pues ellos aún no tienen el criterio necesario para poder emitir un juicio acerca de la novela.⁷⁹ Esto último es más que nada por el tema de la sexualidad y el suicidio visto como una solución que toca la novela.

La sexualidad en la novela está presente desde que Edna empieza a conocer su cuerpo en el cuarto despertar hasta su relación con Arobin. La sexualidad fuera del matrimonio es algo que la novela plantea de manera muy franca al grado que los críticos de principios de siglo la consideraron una novela inmoral y sobre todo porque no emite un juicio claro sobre este tema.

Ahora toca el turno a las opiniones positivas que algunos críticos tienen del suicidio. Algunos críticos lo consideraban como un acto de coronación de la búsqueda de Edna por una identidad. Tal es el caso de Per Seyersted quien dice lo siguiente al respecto:

... the crowning glory of her development

76. Carol Pearson, Op. Cit., p. 170; Kenneth Eble, "A Forgotten Novel", p. 169; Margaret Culley, "Edna Pontellier A Solitary Soul", p. 227.

77. Elaine Showalter, Op. Cit., p. 79

78. St. Louis Globe Democrat en Margaret Culley, Op. Cit., p. 146

79. The Mirror, Providence Sunday Journal, New Orleans Times en Ibid., pp. 146-150.

from the bewilderment which accompanied
her early emancipation to the clarity
with which she understands her own nature
and the possibilities of her life as she
decides to end it.⁸⁰

En el capítulo del suicidio (XXXIX) la voz narrativa vuelve a referirse a la protagonista como "Mrs. Pontellier", palabra que no usaba desde el capítulo X. Este cambio prepara al lector para el giro final de la novela y que es característico de la narrativa de Kate Chopin, aunque también crea cierta distancia entre el lector y el personaje principal Edna.⁸¹ Así, el lector tiene una nueva perspectiva de lo que Edna hace. Además el punto de vista parece ser el de Mariequita y Víctor, quienes por pertenecer a otra clase social se refieren a ella así por respeto. El hecho de que la llamen "Mrs. Pontellier" provoca desconcierto en el lector puesto que da la impresión de que Edna está derrotada cuando el personaje de los capítulos anteriores se mostraba como una mujer decidida y dispuesta a todo a pesar de su soledad. Sin embargo, se le llama Mrs. Pontellier porque es el resultado de la confusión que existe en la protagonista. De hecho, lo último que se sabe de ella es que se queda meditando lo sucedido con Robert y Adèle. El capítulo final inicia con una conversación entre Mariequita y Víctor acerca de ella. Incluso la presencia de Edna es tan sorpresiva que aparece como si fuera un fantasma:

They were still talking of the dinner and the
allurement of the city life when Mrs. Pontellier
herself slipped around the corner of the house.
The two youngsters stayed dumb with amazement
before what they considered to be an apparition. (998)

Edna ha decidido regresar al lugar donde se iniciaron sus primeros despertares y sobre todo estar frente al mar, que le provoca un inmenso

80. Par Sawyer, *Op. Cit.*, p. 267.

81. Cf. John May, "Local Color in *The Awakening*", p. 1038.

sentimiento de libertad. Y es precisamente cuando la protagonista se encuentra en la playa que la voz narrativa vuelve a llamarla "Edna", para sugerir de nueva cuenta a la mujer fuerte, independiente y decidida de los despertares anteriores.

Cuando ella llega a la playa sabemos que "She had done all the thinking which was necessary after Robert went away ..." (999), lo cual indica que ha tomado una decisión. Edna se ha dado cuenta que poner sus sentimientos a merced de un hombre no es la solución pues sólo traería más complicaciones y sería volver a la esclavitud anterior; además, ella sabe que "the sense of her absolute isolation as a solitary soul will descend inevitably when she forgets Robert".⁸² Este despertar hace reaccionar a Edna poco a poco sobre la situación de su nueva identidad y sus responsabilidades y que para Edna se convierten en limitaciones. La primera que aparece es la de su amor por Robert. Este amor es imposible porque no podrá disfrutarlo ya que tendría que renunciar a ser Edna para convertirse nuevamente en un objeto, la esposa de Robert.

Otra limitación a la que Edna tiene que enfrentarse es la de sus hijos. La individualidad de Edna ha hecho que su concepto de la maternidad no sea compatible con el concepto que la sociedad tiene. Ahora entiende más a fondo el significado de lo que ella le dijo una vez a Adèle: "... that she would give up the unessential, but she would never sacrifice herself for her children" (999). Esto junto con las palabras de Adèle "Think of the children, Edna, Oh, think of the children ! Remember them !"(995) significan de acuerdo con el comentario de Paula Treichler que : "The body enters the duplicitous pact with nature to betray the self".⁸³ Por eso Edna ve en sus hijos dos antagonistas que la pueden vencer,

82. Bert Bender *Op. Cit.*, p. 973.

83. Paula Treichler, *Op. Cit.*, p. 254.

pero al mismo acepta sus responsabilidad "as the creator and nurturer of 'new life'".⁸⁴ Por lo tanto no puede llevar el mismo tipo de vida de Mademoiselle Reisz. Para salvar su identidad (new born self) de la muerte en vida o de "a conventional existence without condemning the children to social ostracism"⁸⁵ decide quitarse la vida porque como vimos en el despertar anterior sus hijos pertenecen a la parte física de su identidad (physical self)⁸⁶ o sea su cuerpo el cual ella considera le pertenece a sus hijos porque ellos son producto de éste.

Así que la única manera de salvar la identidad es renunciado a este cuerpo para que su esencia quede libre : "She thought of Léonce and the children. They were part of her life. But they need not have thought that they could possess her, body and soul" (1000). Aunque hasta este momento sus hijos parecen ser la razón por la que se suicida, existe otra razón de igual importancia. La soledad resulta ser para Edna y para su identidad la única manera de sentirse libre : "Only in solitude can the true self speak and be heard"⁸⁷ y la muerte es la soledad total. De hecho el mar la está invitando a esta soledad : "The voice of the sea is seductive, never ceasing, whispering, and clamoring, murmuring, inviting the soul to wander in abysses of solitude"⁸⁸(999). Hechos que confirman la razón por la cual Kate Chopin quería llamar a la novela A Solitary Soul,⁸⁹ pues enfatiza aún más la soledad en la que se encuentra Edna. Esta soledad está enfatizada por la acción dramática de la novela ya que todas las personas importantes para ella van poco a poco desapareciendo hasta que al final de la novela el único personaje es Edna. La soledad no sólo atemoriza a Edna sino que

84 Kathleen Lant, *Op. Cit.*, p. 123

85 Carol Pearson, *Op. Cit.*, p. 169.

86. Kathleen Lant., *Op. Cit.*, p. 124.

87. Margaret Culley, *Op. Cit.*, p. 224 ; Daniel Rankin, *Op. Cit.*, p. 163.

88. Las negritas son mías.

89. Margaret Culley, *Op. Cit.*, p. 224.

también le proporciona deleite al igual que el mar.⁹⁰ La soledad es libertad, pues si recordamos los momentos de la pradera y cuando aprende a nadar, en ambos casos se encuentra sola pero también se siente libre. Por eso cuando decide abrazar a la muerte tiene las mismas sensaciones que en los dos momentos antes mencionados. Así la novela plantea la soledad en la que una mujer se puede encontrar después de un despertar tan trascendental y revolucionario como es el de Edna.

Cuando Edna está parada frente al mar ve a los lejos: "a bird with a broken wing beating the air above, reeling, fluttering, circling, disabled, down to the water" (999), lo cual evoca la imagen del hombre en el capítulo XI cuando Edna escucha la música de Adèle (véase pp. 15-16). Sin embargo, ahora lo que Edna ve no es una imagen, sino su realidad y esta vez el hombre desnudo está reflejado en Edna quien también está desnuda: "She was behind the sea absolutely alone ... and for the first time in her life she stood naked in the open air, at the mercy of the sun, the breeze that beat upon her and the waves that invited her" (1000). Aquí en esta escena se conjuntan el mar, la soledad y la mujer. El mar y la soledad representan la libertad que tanto ansía Edna, la mujer. El hecho de que Edna ahora viva la imagen de su tercer despertar significa que ya no tiene que representar su identidad en la forma de un hombre porque ya tiene una propia.

Por otro lado, la imagen hecha realidad está reforzada por un comentario que Mademoiselle Reisz hace cuando se entera de que Edna se cambia de casa para vivir sola, y que se puede analizar desde dos perspectivas:

"She [Mademoiselle Reisz] put her arms
around me and felt my shoulder blades to

90. Anne Goodwyn, *Op. Cit.*, p. 158.

see if my wings were strong, she said the
bird that would soar above the level plain
of tradition and prejudice must have strong
wings" (966)

La primera es negativa ya que ve a Edna reflejada en el pájaro lo cual significaría que está derrotada. Y la segunda es la que considera que el pájaro representa el símbolo de la libertad que Edna no tiene para tener la identidad que ha descubierto dentro de ella, por lo que decide ir al mar donde se siente libre. Basta con recordar las sensaciones del tercer despertar y lo que sucede en esa ocasión una vez que Edna entra en contacto con el agua de mar: "The touch of the sea is sensuous, enfolding the body in its close embrace..." (1000).

El mar aparece en esto despertar casi de la misma manera que cuando Edna nadó en él por primera vez. Es casi igual a pesar de que hay algunas cláusulas omitidas; en la primera como dice Ringe: "The sea experience is suggested, the outward expansion into the infinite, and the intensification of self-awareness that can also result from finding oneself in the apparent limitless sea"⁹¹

*The voice of the sea is seductive; never
ceasing, whispering, clamoring, murmuring,
inviting, the soul to wander for a spell in
abysses of solitude; to lose itself in mazes
of inward contemplation (893)*⁹²

En la segunda experiencia no se incluye la última oración porque Edna ya se ha descubierto su identidad y ha encontrado su verdadera naturaleza solitaria y reservada.

*The voice of the sea is seductive; never
ceasing, whispering, clamoring, murmuring,
inviting, the soul to wander in abysses of*

81. Cf. Donald Ringe, *Op. Cit.*, p. 205.

92. Las negritas son mías.

solitude;⁹³

Además el mar se puede ver como una madre ya que Edna lo siente como un abrazo maternal. Para Kate Chopin y Walt Whitman el mar era "The mother of the world",⁹⁴ por eso está representado como tal en la novela. Además la libertad que Edna siente en el mar es el resultado de su unión con el mar,⁹⁵ la cual se puede comparar con la identificación que hay entre una madre y la criatura que se encuentra en su vientre pues ambos son un sólo ser.⁹⁶

Ahora bien, el hecho de que se suicide ahogándose en el mar no constituye una derrota sino un renacimiento: "She felt like some new born creature opening its eyes in a familiar world that it had never known"(1000). Aunque en un principio ella se siente "strange and awful" (1000) no se tranquiliza hasta que está en el mar "the touch of the sea is sensuous, enfolding the body in its soft close embrace" (1000). Como dice Judith Frye: "It's a return to the womb of the sea, a return to the freedom of the blue grass meadow"⁹⁷ opinión que concuerda con la de Showalter:

Drowning itself brings to mind metaphorical analogies between femininity and liquidity. As the female body is wetness, blood, milk, tears and amniotic fluid so in drowning the woman is immersed in the feminine organic element.⁹⁸

El séptimo despertar consiste entonces en la decisión que Edna toma para salvar su identidad (new born-self) de todas las limitaciones que le impiden desarrollarse libremente. Sin embargo, como dice Susan Rosowsky, la protago-

93. Las negritas son mías.

94. Lewis Laary, "Kate Chopin and Walt Whitman", p. 199.

95. Cf. Carol Pearson, *Op. Cit.*, p. 169.

96. Cf. Cynthia G. Wolf, *Op. Cit.*, p. 216.

97. Judith Frye, *Op. Cit.*, p. 257.

98. Elaine Showalter, *Op. Cit.*, p. 81.

nista de una novela de despertar tiene un despertar a las limitaciones. "Each presents a resolution only at a great cost to the protagonist. She must deny one element of herself."⁹⁹ Para Edna aceptar "...any of the defined roles to women such as wife, artist or lover, which has been imposed by man and society"¹⁰⁰ significaría hacer a un lado a todas las demás partes de su identidad. Por lo que decide renunciar a sus hijos, al amor, al arte y a la pasión porque son el aspecto físico de su identidad y que amenazan a su individualidad; es decir, su capacidad de ser ella misma. La única manera de ser ella misma. La única manera de salvar el aspecto interior es uniéndose con el mar pues es el elemento que le proporciona una sensación de individualidad. Así el suicidio se convierte en "The ultimate act of free will open to her thought which she can elude those who could drag her down".¹⁰¹

Edna, con su suicidio, se rebela contra esa sociedad que la quiere mantener al margen de todo lo que ella, como mujer puede desarrollar cuando tiene una identidad propia. Edna se encuentra en una sociedad donde el parámetro es el hombre y quien no permite que una identidad se desarrolle como una unidad. En este séptimo despertar, Edna se ha dado cuenta que su nueva identidad tiene dos aspectos: el físico y el interior, siendo este último el núcleo de todas las demás y la que hay que salvar del aislamiento.

Edna es una mujer que como dice Treichler, "... speaks and embodies a new language"¹⁰² pero una lengua muy elaborada para la época y que ni siquiera las mujeres de la época lograron comprender. Kate Chopin quiso personificar en Edna la soledad en que vive una mujer que trata de vivir de forma diferente a la

99. Susan Rosowsky, *Op. Cit.*, p. 59.

100. Otis Wheeler, *Op. Cit.*, p. 127.

101. Judith Frye, *Op. Cit.*, p. 257.

102. Paula Threichler, *Op. Cit.*, p. 254

estipulada pero que sobre todo desea ser independiente. Así también como todo el conflicto interior que la mujer vive al romper estas reglas para después encontrarse sola porque no tiene manera de cómo definirse a sí misma sin tener como referencia al hombre. Mas Kate Chopin nunca imaginó los alcances que una protagonista como Edna alcanzaría y por eso escribe las siguientes líneas en respuesta a la crítica tan fuerte y negativa que la novela causó:

Having a group of people at my disposal, I thought it might be entertaining (to myself) to throw them together and see what would happen. I never dreamed of Mrs. Pontellier making such a mess of things and working out her damnation as she did. If I had had the slightest intimation of such a thing I would have excluded her from my company. But when I found out what she was up to, the play was half over and it was then too late.

St Louis, Mo.
Mayo 28th, 1899

Kate Chopin¹⁰³

A través de estos despertares Edna logró conocer toda una gama de experiencias que ella desconocía y que se encontraban en su interior. Las circunstancias y los factores que se conjuntaron ayudaron a que poco a poco fuera descubriendo estas partes de su identidad y de la que sólo conocía una parte. En primer lugar, Edna despierta a la sensibilidad que le permite percibir las cosas de manera distinta; después a través de ella encuentra en el arte una forma de expresión individual que le puede brindar satisfacciones, como su independencia económica; Gracias a esto puede descubrir su cuerpo, el amor y erotismo que en él se encuentran.

De todas estas experiencias, Edna hace una unidad que le permite sentirse diferente a los demás y le da la satisfacción de "ser alguien" y no "algo". Pero es

103. Margaret Culley, *Op. Cit.*, p. 159.

un "ser" que nadie en su sociedad logró entender. Edna es al fin y al cabo un alma solitaria (a Solitary Soul).

Edna es, en mi opinión muy personal, la representación de una mujer, que quiere ser ella misma y busca un motivo que la haga sentirse diferente de los demás. Metas que siguen siendo válidas hoy en día, por eso me pregunto cuantas mujeres que hoy, a un siglo de los despertares de Edna, tienen la misma inquietud. Después de todo la vida puede ser una serie de despertares como los de Edna, y muchas deben estar despertando ahora hacia una nueva visión del mundo.

BIBLIOGRAFIA

Aims, George. "Contrasting Forces in the Novel" en The Awakening. Kate Chopin. Ed. Margaret Culley, A Norton Critical Anthology, Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 175-180.

Allen, Priscilla. "Old Critics and New : The Treatment of Chopin's en The Awakening. The Authority of Experience Essays in Feminism. Ed. Allyn Diamond, EUA, The University of Massachusetts, Lee R Edwards, 1988, pp. 224-238.

Bayn, Nina Ed. "Introduction" en The Awakening and Selected Stories. Nueva York, EUA, The Modern Library, 1981, pp. vii-lviii.

Bender, Bert. "The Awakening and The Descent of Man" en American Literature. Vol. LXII, No. I, Septiembre 1991, pp. 459-473.

Bettleheim, Bruno. "The Sleeping Beauty" en The Uses of Enchantment and the Importance of the Fairy Tales. Nueva York, EUA, Editorial Alfred A. Knopf

Bloom, Harold. "Introduction" en Kate Chopin Modern Critical Views. Ed. Harold Bloom, Nueva York, EUA, Chelsea Publishers, 1987, pp. 1-6.

Brooks, Cleanth, et. al. "The Makers and the Making" en American Literature Encyclopedia. Book C, The New Consciousness, St. Martin Press, Nueva York, 1974, pp. 1116-1125.

Cather, Willa. "Books and Magazines" Pittsburgh Leader. Julio 8, 1899, en The Awakening. Kate Chopin. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., p. 153.

Chametsky, Jules. "Edna and the Woman Question", The Awakening Kate Chopin. Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 200-201.

Chopin, Kate. The Awakening en The Complete Works of Kate Chopin. Editado por Per Seyersted. Baton Rouge, Louisiana University Press, 1990, pp. 881-1000.

Culley, Margaret. "Edna Pontellier : A Solitary Soul", The Awakening Kate Chopin, Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., 1976, pp. 224-228.

----- "The Context of The Awakening" en The Awakening. Kate Chopin. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 117-119.

----- The Awakening. Kate Chopin. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc. **

A) Críticas que aparecieron en el año de publicación de la novela. (Están ordenadas por fechas de aparición)

Porcher, Frances. "Kate Chopin's novel en The Mirror, IX, Mayo 4, 1899, pp. 145-146.

"Notes from Bookland". St. Louis Globe Dispatch, Mayo 13, 1899, p. 46-147.

Deyo, C. L. "The Newest Books" Post Dispatch, Mayo 20, 1899, P. 147.

"Books of the Day" Chicago Times Herald, Junio 1, 1899, p. 149.

"Books of the week". Providence Sunday Journal, Junio 4, 1899, p. 149.

"New Publications". New Orleans Times Democrat, Junio 18, 1899, p. 150.

"Books Reviews". Public Opinion, Vol. XXXVI, Junio 22, 1899, pp. 151.

"Fiction". Literature, Vol. IV, Junio 23, 1899, p. 151.

"Fresh Literature". Los Angeles Times, Julio 25, 1899, p. 152

De Laurentis, Teresa. "Desire in Narrative" en Alice Doesn't. Feminine Criticism. EUA, Indiana University Press, 1984, pp. 103-157.

Dix, Dorothy. "Are Women Growing Selfish", Agosto, 1897,

-----"A Strike of Liberty". Daily Picayune, Octubre 29, 1899 ;

-----"The American Wife". Daily Picayune, Octubre, 1899 ;

-----"Summer Flirtation". Daily Picayune, Agosto 13, 1899 ;

-----"Women and Suicide". Daily Picayune, Octubre 8, 1899, en The Awakening. Kate Chopin. A Norton Critical Anthology, Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 127-134.

Eble, Kenneth. "A Forgotten Novel" en Kate Chopin Modern Critical Views. Nueva York, EUA, Chelsea Publishers, 1987, pp. 7-16.

-----"A Forgotten Novel" en The Awakening Kate Chopin, Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology, Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 165-179.

Fisk, Tiller. "Southern Womanhood" en The Awakening. Kate Chopin. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc. Noviembre 1891, pp. 122-127.

Fletcher, Marie. "The Southern Woman in Fiction" en The Awakening Kate Chopin, Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology, Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 170-173.

Fryer, Judith. "Preface"; "The Myth of America as New World Eden"; "The New Woman" en The Faces of Eve. Nueva York, EUA, 1967, Oxford University Press, pp. IX-X ; pp. 3-26 ; pp. 203-258.

Furman, Nelly. "Textual Feminism" en Woman Language in Literature and Society. Ed. S. McConnel-Ginell, Nueva York, EUA, Praeger Publishers, 1980, pp. 45-55.

Gilbert, Sandra. "The Second Coming of Aphrodite" en Kate Chopin Modern Critical Views. Nueva York, EUA, Chelsea Publishers, 1987, pp. 89-114.

Goodwyn, Anne. "Kate Chopin: The Life Behind the Mask" en Tomorrow is another Day, The Woman Writer in the South (1859-1936), EUA, Louisiana University Press, 1985, pp. 219-227.

Griffin, Cynthia. "Thanatos and Eros: Kate Chopin The Awakening" en The Awakening Kate Chopin. Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology, Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 206-218.

Hart, James. "Kate Chopin" en "The Awakening". The Concise Oxford Companion to American Literature. Nueva York, EUA, Oxford University Press, 1981.

Lant, Kathleen. "The Siren of Grand Isle : Adèle's Role in The Awakening" en Kate Chopin Modern Critical Views. Nueva York, EUA, Chelsea Publishers, 1987, pp. 115-124.

Leary, Lewis. "Kate Chopin and Walt Whitman" en The Awakening. Kate Chopin, Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology, Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 195-199.

Mainer, Lina. "Kate Chopin" en American Writers. Vol. I, pp. 259-267.

Maguire Skaggs, Merrill. "Varieties of Local Color" en The History in Southern Literature. Ed. Louis Robin, EUA, Louisiana University Press, 1985, pp. 219-227.

May, John. "Local Color in The Awakening" en Southern Review, Octubre, 1970, Vol. III, No. 6. pp. 1031-1040.

Moore, Rayburn S. "Introduction to Part II" en The History of Southern Literature. Ed. Louis Robin, EUA, Louisiana University Press, 1985, pp. 177.

Pearson, Carol, et. al. The Female Hero. Nueva York, EUA, PR Bouker Company, 1981.

Perkins, Stetson Charlotte. "From Women and Economics" en The Awakening. Kate Chopin. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc , pp. 134-138.

Polland, Percival. "The Unlikely Awakening of a Married Woman" en The Awakening. Kate Chopin. Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 160-162.

Rankin, Daniel. "Influences upon the Novel" en The Awakening. Kate Chopin. Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 163-165.

Richardson, Thomas. "Local Color in Louisiana" en The History of Southern Literature. Ed. Louis Robin, EUA, Louisiana University Press, 1985, pp. 199-208.

Ringe, Donald. "Romantic Imagery" en The Awakening. Kate Chopin. Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 201-206.

Rosowsky, Susan. "The Novel of Awakening" en Kate Chopin. Modern Critical Views. Nueva York, EUA, Chelsea Publishers, 1987, pp. 43-60.

Rowe, Anne. "Kate Chopin" en The History of Southern Literature. Ed. Louis Robin, EUA, Louisiana University Press, 1985, pp. 199-208.

Seyersted, Per. Kate Chopin. A Critical Biography. Baton Rouge, Louisiana University Press, 1990.

-----"Kate Chopin and the American Realist" en The Awakening. Kate Chopin. Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 180-186.

Shaffter, Mary L. "Creole Women" en The Awakening. Kate Chopin. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc Junio 1892, pp. 119-121.

Showalter, Elaine. "The Awakening: Tradition and the Female Talent" en Sister's Choice. EUA, Clarendon Press, 1991, pp. 63-84.

Thorton, Lawrence. "The Awakening : A Political Romance" en American Literature. Vol. LII, No. 1, Marzo 1980, pp. 50-66.

Toth, Emily. Kate Chopin. A Life of the Author of The Awakening. Nueva York, EUA, Century, 1991.

Treichler, Paula. "The Construction of Ambiguity in The Awakening" en Woman Language in Literature and Society". Ed. S. McConnel-Ginzel, Nueva York, EUA, Praeger Publishers, 1980, pp. 239-257.

Unger, Leonard: "Kate Chopin : An American Writer" en A Collection of Literary Biographies. Ed. Charles Scribners, Nueva York, 1991, Supplement 1, Part 1, pp. 200- 225.

Veblen, Thorstein. "Conspicuous Consumption and the Servant Wife" en The Awakening Kate Chopin. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc 1899, pp. 138-140.

Walkenfield, Suzanne. "Edna's Suicide. The Problem of the One and the Many" en The Awakening Kate Chopin, Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 218-224.

Wheeler, Otis. "The Five Awakenings of Edna Pontellier" en Southern Review. Octubre, 1970, Vol. III, No. 6, pp. 1031-1040

Ziff, Lazer, "An Abyss of Inequality" en Kate Chopin Modern Critical Views. Nueva York, EUA, Chelsea Publishers, 1987, pp. 17-24.

-----"The America 1890's" en The Awakening Kate Chopin, Ed. Margaret Culley. A Norton Critical Anthology. Nueva York, 1976, W. W. Norton and Company Inc., pp. 173-175.